



Travailler avec un assistant/une assistante de langue

Enseigner une langue vivante étrangère – Lycée professionnel

Organiser l'accueil d'une délégation étrangère avec l'assistant/l'assistante de langue

Cycle	Niveau	Référence au CECRL
Lycée professionnel	1 ^{re} professionnelle	B1

Dans ce scénario pédagogique, l'assistant de langue contribue à l'organisation d'un événement autour de la venue d'une délégation étrangère : connaissance du pays et des usages culturels et professionnels, organisation des activités et stands de la rencontre, rédaction des invitations, communication et dissémination de l'événement.

Ce projet met en avant le rôle de l'assistant en tant qu'ambassadeur de sa culture dans l'établissement. Il favorise les partenariats scolaires pour l'ouverture internationale de l'établissement. Ce projet valorise également la pluralité des langues enseignées dans l'établissement en invitant les élèves apprenant d'autres langues étrangères à jouer le rôle des délégations étrangères.

Ce scénario pluridisciplinaire associe le professeur documentaliste, les professeurs de DNL ainsi que les professeurs des autres langues enseignées dans l'établissement.

Ce projet peut faire l'objet d'un projet eTwinning ou d'une restitution à l'occasion de la semaine des langues.

Compétences

- Coopération.
- Autonomie et initiative.
- Méthodologie.
- Communication.
- Démarche de projet.

Références au programme

Thématique

- Vie quotidienne et professionnelle : caractéristiques et spécificités des pays de la langue étudiée.

Activités langagières visées

- Écouter et comprendre.
- Réagir et dialoguer dans le cadre d'un jeu.
- Parler.

Connaissances et compétences associées

- Coopération.
- Autonomie et initiative.
- Méthodologie.
- Communication.
- Démarche de projet.

Objectifs linguistiques

- Objectifs lexicaux : le vocabulaire culturellement spécifique en lien avec la nourriture, les loisirs, le tourisme, l'accueil.
- Parler du présent.
- Évoquer le futur et le conditionnel.
- Utiliser la forme interrogative.
- Utiliser les quantifieurs.
- Autre lexique appliqué à la spécialité professionnelle des élèves.

Attendus de la part de l'élève

- Être capable de repérer les différences culturelles et professionnelles d'un pays à l'autre et de s'y adapter.

Exemple de scénario pédagogique

Tâche finale : votre entreprise reçoit une ou plusieurs délégations étrangères partenaires à l'occasion du lancement d'un nouveau produit. Vous organisez un événement festif et culturel pour mettre à l'honneur ces délégations dans votre entreprise.

Plan de séquence

Étape 1 : présentation orale de l'assistant et de son pays

Présentation personnelle de l'assistant à partir de documents authentiques visuels et sonores, d'objets emblématiques.

Première mise en relation avec le contexte professionnel : similitudes et différences avec la France (rythme de travail, modes de communication, relations sociales...).

Questionnement interactif à travers un quiz ou un questionnaire ludique.

Étape 2 : approfondissement de certains aspects culturels ou professionnels

Comparaison des pratiques dans les pays de la langue cible et la France sur la base d'interviews d'autres assistants, de documents vidéo et/ou audio sur les aspects culturels ou professionnels.

Recherche documentaire en ateliers au CDI en lien avec l'assistant de langue et le professeur documentaliste.

Étape 3 : mise en commun des réalités culturelles

Travail en groupe à partir d'un mur collaboratif pour organiser les informations apportées par l'assistant de langue et le résultat des recherches documentaires.

Par petits groupes, les élèves préparent un exposé avec un diaporama pour présenter un aspect culturel de leur choix. L'assistant de langue apporte son appui pour affiner, préciser certains éléments et soutenir les élèves dans la production écrite en langue cible.

Pendant les ateliers de conversation, les élèves s'entraînent à l'expression orale en continu avec le soutien de l'assistant de langue.

Étape 4 : présentation orale des exposés

Chaque groupe présente son exposé et lance un quiz final en ligne pour mettre en avant les éléments à retenir.

L'ensemble des exposés fait l'objet d'un retour sur expérience afin de mutualiser les connaissances et identifier les points à retenir.

Étape 5 : préparation de l'événement

Élaboration et rédaction du programme de l'événement.

Chaque groupe conçoit une activité liée à l'aspect étudié. L'assistant de langue aide dans la préparation de l'animation du stand.

Rédaction d'un prospectus pour présenter le programme de l'événement.

Rédaction des invitations à l'événement : elles peuvent être transmises aux classes qui apprennent la même langue, mais aussi aux classes qui apprennent d'autres langues. Ces classes jouent alors le rôle des délégations invitées. Dans le cadre d'un partenariat scolaire (Erasmus+, Ofaj, eTwinning, etc.) ces invitations sont également transmises aux classes partenaires qui sont invitées à participer à des temps d'échange et de célébration à distance.

Invitation des parents et de la presse locale.

Étape 6 : événement dans l'établissement

Journée festive au sein de l'établissement.

Mise en place de stands et animations auprès de la communauté éducative de l'établissement.

Capture de photos et vidéos : *a posteriori*, les élèves contribuent, lors d'un atelier avec l'assistant de langue, à la diffusion de l'événement à travers les médias de l'établissement (site d'établissement, ENT, réseaux sociaux, Twinspace dans le cadre d'un projet eTwinning, etc.).

Pistes de mise en activité associées

- Recherche documentaire
- Présentation sous forme de diaporama alterné de sondages
- Élaboration de quiz ou questionnaire à l'attention des autres élèves de la classe
- Compréhension orale à l'appui de textes à trous et de grilles d'aide à la compréhension
- Travail collaboratif pour acquérir des connaissances et compétences interculturelles
- Identification des différentes étapes du projet en vue de la réalisation de la tâche finale
- Animation des stands par les élèves
- Rédaction des supports de communication autour de l'événement

Modalités d'organisation au sein de la classe

- Enseignement en tandem
- Le professeur et l'assistant aident
- Le professeur et l'assistant prennent en charge des groupes différenciés
- Enseignement en ateliers

Pistes pour articuler les différentes modalités de travail avec l'assistant de langue au sein du scénario pédagogique

Avant

- Temps de concertation avec l'assistant.
- Préparation d'un mur collaboratif par le professeur et l'assistant de langue, en lien avec les professeurs de DNL et le professeur documentaliste.
- Identification des documents audio et vidéo par le professeur et l'assistant de langue, en lien avec les professeurs de DNL et le professeur documentaliste.
- Élaboration du support de présentation de l'assistant de langue : le professeur indique les prérequis, communique ses attendus. L'assistant de langue propose le support de présentation. Le questionnaire est élaboré conjointement.
- L'assistant de langue peut contacter d'autres assistants de langue pour l'aider à enrichir les apports culturels et les supports.

Pendant

- L'assistant aide les élèves à préparer les exposés :
 - recherche de vocabulaire ;
 - construction syntaxique ;
 - correction phonétique ;
 - entraînement à la production orale en continu.
- L'assistant collabore avec le ou les professeurs pendant l'animation de la journée festive.
- L'assistant collabore avec le ou les professeurs afin de collecter les éléments nécessaires à la valorisation de la journée sur les réseaux sociaux du lycée.

Après

- Concertation entre l'assistant et le professeur concernant l'évaluation de l'expression orale en continu en vue d'une remédiation dans les séances à venir.
- Réflexion sur le déroulement et la perception de la journée festive pour dégager des pistes d'amélioration.
- Collaboration avec le ou les professeurs afin de valoriser la journée sur les réseaux sociaux du lycée.

Nature des supports utilisés

- Supports audio ou vidéo. L'assistant apporte des supports audio ou vidéo qu'il a captés : interviews d'autres assistants sur plusieurs aspects culturels de leur pays (sports, nourriture, musique, etc.) ainsi que sur des activités professionnelles (hôtellerie, vente, accueil, réparation, logistique, sécurité, etc. selon les spécialités des élèves concernés).
- Mur collaboratif : les élèves travaillent en petits groupes sur une des thématiques culturelles ou professionnelles présentées pour préparer leur exposé. L'assistant et les professeurs auront déposé au préalable sur le mur collaboratif des contenus qui serviront aux élèves pour préparer leur exposé. Ces contenus sont enrichis par les élèves eux-mêmes lors des phases de recherche.
- Diaporama : les élèves présentent oralement leur exposé à l'aide d'un diaporama.
- Quiz en ligne : les élèves créent des quiz sur les différents aspects culturels du pays.
- Invitations et programme de l'événement.

Exemples d'espaces pour la mise en œuvre

Dans la classe

- Présentation de l'assistant, exposés des élèves, quiz en ligne.
- Concertation autour de l'organisation de l'événement.

Hors la classe

- CDI ou salle informatique : recherche documentaire, élaboration des supports de communication (invitations, programme).
- Atelier conversationnel : entraînement aux interactions orales avec l'assistant de langue.
- Salle polyvalente, cafétéria, couloirs, gymnase : événement.

Autre

- Espaces numériques de travail : mur collaboratif, remue-méninges, Twinspace de projet eTwinning, communication, dissémination.
- Réseaux sociaux.